

**Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Polgármestere**

**Előterjesztés  
a Képviselő-testülete részére  
a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamarával együttműködési megállapodás  
megkötéséről**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) és a Budapesti Kereskedelmi Iparkamara (a továbbiakban: Kamara) 2001. november 24-én együttműködési megállapodást kötött (2. melléklet) a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben és a gazdasági kamarákról szóló 1990. évi CXXI. törvényben (a továbbiakban: Gktv.) meghatározott feladatoknak eleget téve.

A Gktv. módosításai és az elmúlt 11 év tapasztalata alapján a Kamara kezdeményezte az együttműködési megállapodás módosítását, illetve egy új megállapodás kidolgozását.

A korábbi megállapodásban rögzítettekhez képest az Önkormányzat vállalja, hogy a Kamara rendelkezésére bocsátja a kerületben kiadott vállalkozói igazolványok listáját a nyilvános nyilvántartás alapján, tájékoztatja az újonnan kiadott igazolványokról és az egyéni vállalkozói tevékenység gyakorlására való jog megszűnéséről.

A Kamara – az új jogszabályi előírásoknak megfelelően – vállalja a kamarai nyilvántartásba bejegyzett gazdálkodó szervezet részére kötelezően nyújtandó térítésmentes kamarai alapszolgáltatások biztosítását, így különösen

- a) a gazdálkodó szervezeteket kamarai nyilvántartásba veszi;
- b) a fogyasztóvédelem, a tisztességes piaci magatartás érvényesítése érdekében a Kamara mellett működő szervezetek igénybevételét biztosítja;
- c) a gazdasági életben felmerülő jogviták gyors és hatékony rendezése érdekében a Kamara gazdasági mediációs, valamint választottbíróági eljárásairól tájékoztat, azok igénybevételét elősegíti;
- d) a közbeszerzési eljárások esetében a Kamara jogszabályban írt közreműködési lehetőségéről tájékoztat, annak igénybevételét elősegíti;
- f) a Kamara által szervezett oktatási lehetőségekről tájékoztat, elősegíti azok igénybevételét.

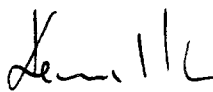
**II. Hatásvizsgálat**

Az új együttműködési megállapodás tartalmazza a jogszabályi változásokból eredő feladatokat. A megállapodás egyrészt visszaállítja a korábbi együttműködést, másrészt új lehetőségeket biztosít az Önkormányzat és a vállalkozások részére az együttműködés terén. Nagyobb teret biztosít a jogszabályi környezet és annak változásainak megismeréséhez.

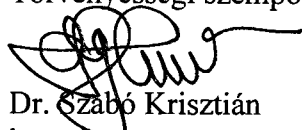
### III. Döntési javaslat

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2012. október 2.

  
Kovács Róbert

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

  
Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

*1. melléklet az előterjesztéshez*

#### **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2012. (... ..) határozata**

#### **a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamarával együttműködési megállapodás megkötéséről**

1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Budapesti Kereskedelmi Iparkamara között kötendő együttműködési megállapodást az 1. melléklet szerint jóváhagyja
2. A Képviselő-testület felkéri a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2012. október 25.  
Feladatkörében érintett: a gazdasági és fejlesztési szakterületért felelős alpolgármester  
a Jogi Csoport

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről a

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT**  
(1102 Budapest, Szent László tér 29., képviseli: Kovács Róbert polgármester)  
a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről a

**BUDAPESTI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA**  
(1016 Budapest, Krisztina krt. 99., képviseli: Szatmáry Kristóf elnök)  
a továbbiakban: **Kamara**,

a továbbiakban együtt: **Szerződő Felek**, valamint a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara (a továbbiakban: BKIK) **X. kerületi Tagszervezete** (képviselet: Bellovics Péter tagcsoport elnök) a továbbiakban: **Tagcsoport** között az alábbiak szerint.

A **Szerződő Felek** a gazdasági kamarákról szóló 1999. évi CXXI. törvényben, valamint a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben meghatározott feladataik ellátása érdekében, indokoltnak látják partneri viszonyukat együttműködési megállapodásban szabályozni a Budapest Főváros X. kerületi Önkormányzat illetékességi területén lévő kamarai tagvállalkozások működési feltételeinek javítása, valamint új vállalkozások alapításának elősegítése, továbbá a Kamara által ellátandó közfeladatok megvalósítása érdekében.

### I. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS CÉLJAI

- 1.) A **Kamara** X. kerületi tagjairól naprakész nyilvántartás létrehozása;
- 2.) A gazdálkodó szervezetek kamarai nyilvántartásba vétele;
- 3.) A kamarai nyilvántartásba bejegyzett gazdálkodó szervezet részére kötelezően nyújtandó térítésmentes kamarai alapszolgáltatások biztosítása a következők szerint:
  - a. tanácsadás gazdasági, pénzügyi, adózási, hitelhez jutási kérdésekben,
  - b. üzleti partnerkeresés,
  - c. pályázatfigyelés.
- 4.) A kerületi vállalkozások versenyképességének erősítéséhez, a foglalkoztatás bővítéséhez szükséges pályázati források minél szélesebb körű elérése és hatékony felhasználása, a vállalkozások létrejöttét és működését segítő információ csere a **Kamara** és az **Önkormányzat** között, a munkahely teremtés érdekében közös tevékenység kialakítása, folyamatos fenntartása;
- 5.) Fogyasztóvédelem, a tisztességes piaci magatartás érvényesítése;
- 6.) Együttműködés a kerület gazdasági fejlődésének erősítésében, ipar- és kereskedelempolitikájának alakításában;
- 7.) Kölcsönös véleménynyilvánítási és egyeztetési lehetőség biztosítása, mind a gazdasági vonatkozású helyi jogalkotás, mind a gazdaság általános érdekeinek érvényesítését szolgáló köztisztviselői feladatok gyakorlása tekintetében;
- 8.) Az üzleti forgalom biztonságának és a piaci magatartás tisztességének fokozása érdekében, a rendelkezésre álló eszközökkel fellépés a „feketegazdaság”, különös tekintettel az illegális kereskedelmi-, valamint ipari tevékenység ellen.

## II. A SZERZŐDŐ FELEK VÁLLALÁSAI

1.) Az **Önkormányzat** a fenti célok elérése érdekében vállalja, hogy

- a) a **Kamara** rendelkezésére bocsátja a kerületben kiadott vállalkozói igazolványok listáját, valamint folyamatosan tájékoztatja az újonnan kiadott igazolványokról és az egyéni vállalkozói tevékenység gyakorlására való jog megszűnéséről;
- b) a gazdasági kamarákról szóló 1999. évi CXXI. törvény 37. § (4) bekezdése alapján kikéri a **Kamara** véleményét a gazdasági előterjesztések képviselő-testület elé történő beterjesztése előtt;
- c) tanácskozási joggal részvételi lehetőséget biztosít a **Kamara** képviselőjének a képviselő-testület és az egyes bizottságok munkájában, illetve különböző gazdasági rendezvényeken;
- d) a kerületi vállalkozásokat érintő hatályos önkormányzati rendeleteket, határozatokat a **Kamara** részére átadja;
- e) az ügyfélszolgálati irodájában átadja a **Kamara** tájékoztató anyagait az azt igénylő ügyfelek részére;
- f) támogatja a **Tagcsoport** közérdekű közleményeinek megjelentetését az önkormányzat lapjában és a helyi kábeltelevízióban;
- g) segítséget nyújt a **Kamara** kerületi **Tagcsoportja** részére a tanácskozások, valamint a vállalkozói konferenciák rendezéséhez szükséges helyszín biztosításában.

2.) A **Kamara** a fenti célok elérése érdekében vállalja, hogy

- a) az **Önkormányzat** számára – tanácskozási joggal – részvételi lehetőséget biztosít a kamarai munkabizottságokban és rendezvényeken, valamint a **Tagcsoport** ülésén;
- b) közreműködik az **Önkormányzat** gazdasági vonatkozású döntéseinek ismertetésében, gazdaságpolitikájának propagálásában;
- c) a gazdasági tárgyú előterjesztések – Kormányhoz történő beterjesztés előtti - véleményezéséről, ilyen előterjesztések készítésére és benyújtására irányuló kezdeményezésről tájékoztatja az **Önkormányzatot**;
- d) lehetőséget biztosít a rendelkezésére álló médiumok felhasználására;
- e) a kamarai nyilvántartásba bejegyzett gazdálkodó szervezet részére kötelezően nyújtandó térítésmentes kamarai alapszolgáltatásokat biztosítja az alábbiak szerint:
  - ea) a gazdálkodó szervezeteket kamarai nyilvántartásba veszi;
  - eb) a fogyasztóvédelem, a tisztességes piaci magatartás érvényesítése érdekében a **Kamara** mellett működő szervezetek igénybevételét biztosítja;
  - ec) a gazdasági életben felmerülő jogviták gyors és hatékony rendezése érdekében a **Kamara** gazdasági mediációs, valamint választottbírói eljárásairól tájékoztat, azok igénybevételét elősegíti;
  - ed) a közbeszerzési eljárások esetében a **Kamara** jogszabályban írt közreműködési lehetőségéről tájékoztat, annak igénybevételét elősegíti;
  - ef) a **Kamara** által szervezett oktatási lehetőségekről tájékoztat, elősegíti azok igénybevételét,

### III. MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA

- 1.) A jelen Együttműködési Megállapodás az aláírás napján jön létre és határozatlan időre szól.
- 2.) Bármelyik Szerződő fél jelen megállapodást 30 napos felmondási határidővel, indokolás nélkül, a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozatával felmondhatja.
- 3.) Jelen megállapodás a Szerződő Felek közös akaratával és kizárólag írásban módosítható.

### IV. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK, KAPCSOLATTARTÁSRA KIJELÖLT SZEMÉLYEK

- 1.) Jelen megállapodásból eredő minden olyan kérdésben, amely bármilyen pénzügyi kötelezettség vállalását teszi szükségessé a Szerződő Felek külön szerződést kötnek.
- 2.) A Szerződő Felek részéről a megállapodásban foglaltak megvalósítása során a kapcsolattartásra kijelölt személyek:
  - a. A **Kamara** részéről: a X. kerületi Tagszervezet elnöke, alelnöke,  
Pénzügyi kötelezettségvállalás esetén a BKIK főtitkára.
  - b. Az **Önkormányzat** részéről: Dobrai Zsuzsanna vezető titkár
- 3.) Jelen szerződés aláírásával egyidejűleg a 2001. november 24-én kötött együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Jelen megállapodást a Szerződő Felek képviselői – tartalmának elolvasása után – jóváhagyólag aláírásukkal látják el.

Budapest, 2012. .... hó ..... nap.

.....  
**Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara**  
**Szatmáry Kristóf elnök**

.....  
**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai**  
**Önkormányzat**  
**Kovács Róbert polgármester**

.....  
BKIK X. kerületi Tagszervezete  
Bellovics Péter tagcsoport elnök

Ellenjegyezte:

Ellenjegyezte:

.....  
**Dr. Lékó László**  
**jogi képviselő**

.....  
**Dr. Szabó Krisztián**  
**jegyző**

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről a

**Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara** 1016 Budapest, Krisztina krt. 99.  
Képviseli: Koji László elnök - a továbbiakban **BKIK**,

másrészről

**Budapest Kőbányai Önkormányzat** 1102 Budapest, Szent László tér 29.  
Képviseli: György István polgármester – a továbbiakban **Önkormányzat**

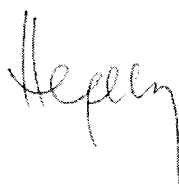
Szerződő felek között alulírott helyen és napon a következő feltételekkel:

### **Preambulum:**

Felek a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben, valamint a gazdasági kamarákról szóló 1999. évi CXXI. törvényben meghatározott feladataiknak eleget téve jelen szerződésben foglaltak szerint együttműködnek, segítve ezzel a kerület gazdasági fejlődését, az itt működő vállalkozásokat, a szolgáltatásaik színvonalának folyamatos emelését.

### **A együttműködés fő célja:**

- Kölcsönös véleménynyilvánítási és egyeztetési lehetőség biztosítása, mind a gazdasági vonatkozású helyi jogalkotás, mind a gazdaság általános érdekeinek érvényesítését szolgáló kerületi köztestületi feladatok gyakorlása tekintetében.
- Együttműködés a kerület gazdasági fejlődésének erősítésében, ipar- és kereskedelem politikájának alakításában.
- Az üzleti forgalom biztonságának és a piaci magatartás tisztességének fokozása érdekében, a rendelkezésre álló eszközökkel fellépnek a fekete gazdaság, különös tekintettel a törvénytelen kereskedelmi-, valamint ipari tevékenység ellen.
- Az együttműködéssel érintett területeken az egyeztetett programok közös propagálásával egymás jó hírének erősítése.



## Felek kötelezettségei:

### Az Önkormányzat:

1./

Az 1999. évi CXXI. törvény 37. §-a szerint a gazdálkodó szervezetekre, az általuk folytatott gazdasági tevékenységre vonatkozó – jogszabály alkotására, program elfogadására, átfogó intézkedés meghozatalára irányuló vagy egyéb jelentős – előterjesztésnek (a továbbiakban: gazdasági előterjesztés), a Képviselő-testülethez való benyújtása, illetve a kerületi vállalkozókat és vállalkozásokat érintő nem egyedi döntések meghozatala előtt kikéri a kamara véleményét. Az e körbe tartozó előterjesztéseket a polgármester juttatja el a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara Kőbányai Tagcsoportjához, 1105 Budapest, Szent László tér 16.

2./

Vállalja, hogy az előzőekben említett előterjesztők a gazdasági kamara véleményéről – különösen, ha az, az előterjesztő véleményétől a lényeges kérdésekben eltér – a Képviselő-testületet, illetve az adott kérdésben döntésre jogosultat tájékoztatják.

3./

A Képviselő-testület éves munkatervét eljuttatja a BKIK Kőbányai Tagcsoportjához.

4./

A BKIK Kerületi Irodája részére rendelkezésre bocsátja azokat a rendeleteit, amelyek ismerete a kerületben működő vagy működni szándékozó vállalkozások részére szükséges.

5./

Állandó meghívottként részvételi lehetőséget biztosít a Kamara Kerületi Tagcsoportja által megbízott személynek a Képviselő-testület munkájában, továbbá a

- Településfejlesztési és Környezetvédelmi
- Gazdasági és Költségvetési
- Tulajdonosi
- Beruházási és Városüzemeltetési Bizottságokban.



6./

A Kőbányai Hírek c. lapban lehetőséget biztosít a BKIK Kőbányai Tagcsoportja közérdekű közleményeinek rendszeres megjelentetésére.

7./

Ügyfélszolgálati Irodájában lehetőséget biztosít a BKIK vállalkozóknak szóló tájékoztató anyag elhelyezésére, illetve átadja az azokat igénylő ügyfelek részére.

8./

Hivatali szervezetén keresztül kivizsgálja azokat az illetékességi körébe tartozó bejelentéseket, amelyeket a BKIK tesz, törvénytelen kereskedelmi-, valamint ipari tevékenységet folytatókkal szemben.

#### **A BKIK:**

1./

Tanácskozási joggal folyamatosan részvételi lehetőséget biztosít az **Önkormányzat** által megbízott személynek a Kerületi Tagcsoport munkájában, továbbá azokban a kamarai munkabizottságokban, amelyekben részvételi szándékát az **Önkormányzat** bejelentette.

2./

A kerületi vállalkozók számára szervezett kamarai rendezvényeken az **Önkormányzat** képviselőjének részvételi, felszólalási lehetőséget biztosít.

3./

Közreműködik az **Önkormányzat** gazdasági vonatkozású döntéseinek ismertetésében, gazdaság-kereskedelem és iparpolitikájának propagálásában.

4./

Saját tagságát rendszeresen tájékoztatja, felkészíti, illetve tanácsokkal látja el az **Önkormányzat** hatáskörébe tartozó hatósági eljárások komplett okmányolásának megfelelő előkészítése érdekében.

5./

Tájékoztatja a kerületben vállalkozni szándékozókat az alapítással/működéssel kapcsolatos helyi előírásokról.





6./

A gazdaságról, a gazdasági folyamatokról általa jogszerűen gyűjtött adatokból tájékoztatást ad, elősegítve az **Önkormányzat** döntéseinek megalapozottságát.

### **Pénzügyi kötelezettségek:**

Minden olyan esetben, amely a jelen megállapodásból eredően valamelyik szerződő fél részéről pénzügyi kötelezettség vállalását teszi szükségessé, az együttműködő felek erről külön – a részletes feltételeket tartalmazó – megállapodást kötnek.

### **Az együttműködési szerződés hatálya:**

Jelen szerződés hatálya az aláírás napjától határozatlan ideig tart. A szerződés céljainak megvalósulását, az abban foglaltak végrehajtását felek saját maguk legalább évente értékelik és szükség esetén a szerződés közös akarattal történő módosítását kezdeményezik. A szerződés csakis a felek közös akaratával és kizárólag írásban módosítható. A szerződés felmondását bármelyik fél írásban kezdeményezheti. A felmondás legkorábban az erről szóló értesítés kézhezvételét követő második naptári hónap utolsó napjára szólhat.

### **A szerződés teljesítése érdekében eljáró személyek:**

Az együttműködés eredményessége, a szerződésben foglaltak végrehajtása érdekében felek kapcsolattartásra kijelölik:

- **Önkormányzat** részéről: a polgármester által kijelölt személy
- **BKIK** részéről: a BKIK X. kerületi tagcsoportjának elnöke

A felek a jelen 4 sorszámozott oldalból álló szerződést elolvasták, értelmezték és azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a szükséges testületi felhatalmazások alapján jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2001. november 21.



Önkormányzat

BKIK

Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara  
Foglalkozási szervezet